



Ana Compañy Martínez

Nacionalidad: Española **Fecha de nacimiento:** 19/01/1992

Número de teléfono: (+34) 0

Dirección de correo electrónico: anacompanymartinez@gmail.com

Sitio web: <https://anacompany.es/>

Domicilio: Alicante (España)

SOBRE MÍ

Soy traductora EN/DE-ES especializada en traducción literaria. Además, también proporciono servicios de corrección de estilo, ortotipográfica y de especialidad (hockey). Soy socia de ACE Traductores y la XarxaTIV.

EXPERIENCIA LABORAL

Autónoma – España

País: España

Traductora (EN/DE-ES) y correctora (EN/ES)

[07/2021 – Actual]

Traducción (EN/DE-ES) y corrección (EN y ES) de textos generales, académicos y literarios. Especializada en traducción literaria y museística. Redacción de informes de lectura de obras publicadas en inglés y en alemán. Traducciones publicadas:

- *Todo en la vida*, Taylor Fitzpatrick (Novela, autopublicada) EN-ES
- *La luna de la cosecha*, Joshua Ian (Novela corta, autopublicada) EN-ES
- *El fantasma de Hillcomb Hall*, Joshua Ian (Novela, autopublicada) EN-ES
- *El lago Manchester*, Joshua Ian (Novela, autopublicada) EN-ES
- *La caída del rey*, Marie Niehoff (Novela, Crossbooks) DE-ES
- *El poder de la reina*, Marie Niehoff (Novela, Crossbooks) DE-ES
- Novela sin anunciar (InLove) DE-ES
- Novela sin anunciar (InLove) DE-ES

Universidad de Alicante – Alicante, España

Población: Alicante | País: España

Profesora asociada

[15/09/2023 – Actual]

Docencia en el ámbito de la traducción: Traducción General Inglés-Español, Traducción General Español-Inglés, Teoría e Historia de la Traducción.

Keywords Studios – Montreal, Canadá

Población: Montreal | País: Canadá

Tester de control de calidad de localización

[02/2020 – 12/2020]

Revisión lingüística de videojuegos traducidos al español para identificar errores de todo tipo.

Gopa Com./Pomilio Blumm – Alicante, España

Población: Alicante | País: España

Redactora de actas

[09/2017 – 12/2019]

Servicio proporcionado por Gopa Com. y Pomilio Blumm a la Oficina de Propiedad Intelectual de la Unión Europea. Redacción de actas, informes y resúmenes en inglés, corrección de textos en inglés y traducción de documentos breves relacionados con la coordinación de eventos y con la propiedad intelectual ES-EN/EN-ES.

 **Autónoma** – Alicante, España

Población: Alicante | País: España

Traductora (EN/DE-ES) y revisora (EN/ES)

[07/2019 – 09/2020]

Traducción y revisión de textos de diversos tipos, especialmente científicos y literarios.

 **D'Agostini Organizzazione** – Alicante, España

Población: Alicante | País: España

Traductora

[11/2015 – 09/2016]

Traducción de textos de carácter técnico y jurídico (sobre todo patentes) del inglés y del alemán al español. Gestión de proyectos, realización de parte del proceso de validación de patentes europeas en España.

EDUCACIÓN Y FORMACIÓN

Corrección de estilo

Cálamo y Cran [07/2024 – 07/2024]

Cantera de Traductores

Alianza Iberoamericana para la Promoción de la Traducción Literaria [30/05/2023 – 07/06/2023]

Población: Alcalá de Henares

Traducción literaria alemán-español

ISTRAD [08/2021 – 05/2022]

Especialista en corrección ortotipográfica (español)

Tágora Formación [03/2021 – 04/2021]

Máster en Traducción literaria

Universidad Complutense de Madrid [10/2016 – 07/2017]

Grado en Traducción e interpretación (inglés y alemán)

Universidad de Alicante [10/2010 – 06/2014]

COMPETENCIAS DE IDIOMAS

Lengua(s) materna(s): español

Otro(s) idioma(s): Inglés C2 | Alemán C2 | Francés C1 | Catalán C1